

중등영어교육의 세계적인 발전동향

황 철 진

경애하는 최고령도자 김정은동지께서는 다음과 같이 말씀하시였다.

《중등일반교육에서 교수방법을 개선하여야 합니다.》

중등일반교육단계에서 영어교육을 발전시키자면 영어교육방법에 대한 세계적인 발전동향을 잘 알고 우리 식의 우월한 교육방법을 탐구하는것이 중요하다.

이 글에서는 중등영어교육의 세계적인 발전동향에 대하여 분석하려고 한다.

1970년대부터 영어교육에서는 교제식언어교육방법인 CLT(Communicative Language Teaching)를 기본으로 하는 새로운 형식의 ESL(English as a Second Language)교육이 출현하게 되였다.

물론 1960년대부터 정황식언어교육에 중심을 둔 ESL교육에 대한 개념이 있었으며 그의 목표는 영어를 세계에 전파하기 위한데 두고 그 교육대상을 류학생이나 외국인들에게 국한시키고있었다.

그러나 CLT방법위주의 ESL교육이 출현하게 된 동기는 영국, 미국, 캐나다, 오스트랄리아, 뉴질랜드 등 다민족으로 구성된 나라들에서의 영어교육실태와 많이 관련되어있다. 이러한 나라들에서는 영어의 변종이 수없이 생겨나고 영어를 모국어나 외국어로 하지 않는 나라들로부터 이주민들이 수없이 흘러드는 사정과 관련하여 표준영어교육형태를 취하는것이 필수적요구로 제기되였다.

ESL의 기본목표는 해당 나라들에서 표준모국어영어교육을 진행하여 전사회적인 의사소통을 실현하며 다민족성원들의 다양한 문화를 그 나라의 문화에 적응시키도록 하는 것이다.

이를 위하여 ESL교육에서 CLT의 과정안에 대한 연구가 본격적으로 시작되어 1990년대에 와서는 그 정의와 개념이 확고히 세워지고 교육학적내용과 방법론들이 확립되어 세계적판도에서 ESL교과서와 참고서가 상업화되였다.

그러나 아무리 잘 작성된 교과서나 참고서라 할지라도 그것은 매개 나라의 특성에는 맞지 않기때문에 자기의 교육환경과 특성에 맞게 교과서와 참고서를 독자적으로 만들어 리용하기 시작하였다.

그럼에도 불구하고 ESL의 교육목적과 방법론들은 대체로 하나로 일체화되게 되었다.

실례로 캐나다에서는 많은 학생들이 영어변종들을 많이 리용하는것으로 하여 다른 지역의 학생들은 서로 의사소통을 하기가 힘들어 하나의 표준영어교육을 진행하여야 하였다.

중등교육단계에서 이러한 난점을 극복하기 위해서 어느 한 나라에서는 1990년에 전사회적인 언어적통일을 목적으로 《다른 언어사용자들에게 영어를 가르치는 교원들의 모임》(TESOL: Teachers of English to Speakers of Other Languages)이 창설되어 언어학과 영어교육연구를 시작하였으며 그 일환으로서 ESL교수내용과 방법론들이 나오게 되였다.

TESOL에 영어를 모국어로 하는 나라들의 수많은 언어학자들과 교육자들이 망라되기 시작하면서부터 매개 나라의 특성에 맞는 ESL교육방법들이 연구되기 시작하였다.

대표적인 실례로 캐나다에서의 ESL표준교육형태는 브리티쉬 컬럼비아의 ESL교원들과 언어전문가들에 의해서 개발되었으며 1999년에 ESL교육요강과 지도서(《English as Second Language Standards》)가 작성되어 출판되었다.

ESL교육에서 기본은 CLT교육방법을 도입하여 전사회적으로 표준화될수 있는 영어의 4가지기능(말하기, 듣기, 쓰기, 읽기)을 배양하고 활용하자는데 있다.

현재 세계적으로 영어교육에서는 ESL교육이 수준이 가장 높은것으로 되고있다.

실례로 캐나다중등교육에서 ESL의 단계별목표는 다음과 같다.

목표1: 일상생활에서 영어를 리용한다.

기준1: 의사소통에서 영어만을 사용한다.

기준2: 개인적감정을 영어입말과 글말로 표현할줄 안다.

기준3: 영어학습방법을 확립하고 의사소통능력을 높인다.

목표2: 학교교육의 모든 영역에서의 지식습득을 영어로 한다.

기준1: 교실안에서의 다과목교수의 전수를 영어로만 한다.

기준2: 입말과 글말에서 정보를 얻고 처리하며 교환하는것을 영어로 한다.

기준3: 자기에게 적합한 학습방법을 세우고 리론적지식습득을 진행한다.

목표3: 사회생활의 모든 분야에서 영어를 사용한다.

기준1: 청중, 목적, 배경에 따라 영어의 언어지식(어휘, 문법, 문체)을 다방면적으로 활용한다.

기준2: 청중, 목적, 배경에 따라 의사소통을 자유자재로 진행한다.

기준3: 사회언어학적 및 문화적리해능력을 배양한다.

이로부터 ESL교육의 기본특징들을 다음과 같이 요약할수 있다.

첫째로, ESL교육은 영국과 미국의 식민지였던 나라들과 다민족으로 구성된 나라들, 영어가 공식언어로 되어있는 나라들에서 많이 사용된다는것이다.

둘째로, 영어과목을 포함한 학교교육의 전반과목이 오직 영어로만 진행된다는것이다.

셋째로, ESL교육내용에서 영어를 모국어로 하는 나라의 문화적배경이 절대다수를 이루게 된다는것이다. 설사 해당 나라나 민족, 인종의 문화적상식과 지식이 얼마간 취급되었다 하더라도 그 우월성은 간략하고 약점만을 뚜렷하게 취급한다.

넷째로, 학생들을 영어를 모국어로 혹은 제1언어로 하는 해당 나라 사회의 가치관을 심어주어 사회에 자연스럽게 적응시키자는것을 목적으로 한다는것이다.

ESL교과서가 유럽중심의 문화를 기본으로 하여 집필되었기때문에 기타 나라들 특히 공식언어를 영어로 하는 나라들속에서 문화적연계가 다른것으로 하여 새로운 영어교육방법을 내놓게 되었다.

이렇게 나온 영어교육이 EAL(English as an Associate Language)교육이다.

EAL교육은 대체로 다민족과 다양한 문화로 구성되어있고 이전시기에 영국의 식민지였던 나라들이 영어를 공식언어로 하고있는 조건에서 영어교육을 자기식에 맞게 진행하기 위하여 생겨난 교육형태이다.

대표적인 나라들은 주로 아시아지역에 위치한 인디아, 홍콩, 싱가포르, 말레이시아 등

을 들수가 있다.

이러한 나라들에서의 영어교육은 각이한 민족이 소유하고있는 민족어들외에 결합보충어로서 영어를 사용하여 전사회적인 통신과 의사소통을 통일시키기 위한데 목적을 두게 된다.

그러므로 이러한 나라들의 영어교육은 영어를 모국어로 하는 나라 즉 《ESL》교육을 하는 나라들보다는 그 질적수준이 낮지만 그래도 영어를 외국어로 하는 기타 나라들과 대비할 때에는 매우 높은 수준이다.

이것은 EAL교육이 내세운 목표에 잘 반영되어있다.

대표적인 실례로 홍콩의 영어교육의 목표와 내용구성을 들수가 있다.

홍콩영어교육에서 중시하는것은 경험습득과 교육을 하나로 밀착시키는것이다.

홍콩의 EAL교육의 기본목표는 다음과 같다.

첫째로, 영어활용능력을 최대로 높이는것이다.

둘째로, 다민족의 문화적배경에 대한 지식을 터득하는것이다.

셋째로, 국제적경쟁력을 닦기 위한 실력을 준비하는것이다.

EAL교육에서 기본을 이루는 내용은 의사교환(interpersonal), 지식배양(knowledge), 언어체험(experience)이다.

EAL교육은 영어과목을 기본으로 언어습득을 진행하면서 동시에 영어로 기타 지식습득도 진행하게 한다.

이를 위하여 첫째로, 어휘와 문법, 문장구조와 같은 언어활용기능을 개선하기 위한 연습과 기회를 될수록 많이 조성하여 언어활용을 목적의식적으로 진행하게 한다.

둘째로, 영어에 의한 의사소통에서 학생들의 적극성과 자립성을 부단히 높여준다.

셋째로, 학생들의 사고력과 자유로운 표현력, 창조력을 영어식으로 부단히 계발시켜준다.

넷째로, 일생교육을 위한 자립적이며 효과적인 영어기초를 축성하는데서 도움이 되는 언어습득능력의 향상, 사회적가치관과 적극적인 학습태도의 배양에 전력한다.

홍콩영어교육내용의 중심은 우선 교실내에서 언어의 4가지 기능 즉 읽기와 말하기, 쓰기와 듣기를 많이 하고 여기에 IT산업을 많이 리용하는것이다. 실례로 전자우편을 통한 축하장교환, 호상말하기, 오락을 통한 영어배우기 등이다.

EAL교육에서 중점은 일상생활과 교육을 밀접히 결합하는것이다.

이를 위하여 학생들로 하여금 일상생활에서 영어를 될수록 많이 리용하게 한다. 학생들속에서 영어로 노래와 짧은글짓기를 많이 하며 학생들에게 시, 영화, 연극, 광고 등을 많이 보여주는것이다.

이로부터 EAL교육의 기본목표를 다음과 같이 도출해낼수 있다.

첫째로, 전사회적인 의사소통을 영어로 진행하며 그를 통하여 민족간에 존재하는 문화적차이점들을 줄이며 민족간 호상존중과 이해를 도모하기 위한 통신수단의 통일을 이룩하는데 있다.

둘째로, 영어를 수단으로 하여 정보산업의 발전으로 인한 사회경제적변화에 능동적으로 대처하도록 하기 위해서이다.

ESL과 EAL을 리용하는 나라들외에 영어를 외국어로 가르치는 기타 나라들에서도 이전에 영어교육의 질을 높이기 위해 영어를 모국어로 사용하는 나라의 교수자들을

많이 초빙하여 ESL을 전수하게 하였다.

그러나 교육내용과 방법에서 자기 나라의 실정에 맞지 않고 교육목적도 다른것으로 하여 일련의 문제들이 발생하게 되었다.

ESL교육내용과 방법을 아무러한 고려없이 받아들이는 경우에 다음과 같은 문제들이 발생하게 되었다.

우선 ESL교과서의 교육내용을 맹목적으로 따라할수밖에 없다. 교육에서 자기 나라의 실정에 부합되는 창조성과 자립성이 없어지고 그 교육내용의 전반적인 주입을 전제로 하게 된다.

또한 ESL교과서를 리용하자면 영국과 유럽사회에 대한 해박한 지식과 상식(그들의 생활방식과 사고방식, 관습과 풍습)을 소유한 교수력량이 있어야 하는데 그러한 교원력량도 얼마없고 또 그러한 내용을 구태여 학생들에게 전문적으로 주입시켜야 할 필요도 크게 없다.

또한 ESL교과서를 리용하면 영국이나 유럽사회에서 통용되는 영어단어들을 충분히 습득할수는 있으나 자기 나라의 문화적배경을 설명하자면 남는것이 없다.

이로부터 대다수의 나라들은 자기의 교육조건과 실정에 맞게 ESL교육자료들을 참고서로만 리용하고 자체의 실정에 맞는 영어교육내용과 방법을 작성하고 리용하고있다.

이러한 영어교육을 세계적으로 EFL(English as a Foreign Language)교육으로 통하고있다.

ESL과 EFL교육은 목적과 방법에서 일련의 특징들을 가진다.

ESL이나 EFL교육은 다같이 다른 언어사용자들에게 영어를 가르치는것을 목적으로 한다. 그러나 ESL이나 EFL교육환경은 근본적으로 다르다.

ESL교육은 본질적으로 영어를 모국어로 하는 나라에서의 의사소통, 업무실행을 기본으로 학생들을 교육하게 한다. 실례로 영국에서 영어를 배우는 다른 나라 류학생들의 경우를 들수 있다. 그들은 영어를 모국어로 하는 나라의 언어환경과 문화에 익숙되기 위하여 ESL교육을 받게 된다.

반대로 EFL교육은 해당 나라의 환경과 조건에서 영어를 외국어로서 모국어의 도움으로 진행되게 된다. 즉 우리 나라에서 우리 학생들이 영어를 모국어인 조선어의 도움으로 배우게 되는 교육환경이라고 볼수 있다.

ESL교육의 목적은 학생들에게 영어교육을 해당 사회에 대한 적응성을 높이자는데 두고있으며 EFL교육은 영어교육을 자기 나라의 경제와 과학기술발전을 위한 외국어교육으로만 보고있다는것이다.

ESL교육방법의 특징을 보면 다음과 같다.

우선 영어를 모국어로 하는 강의자가 출현하며 교육을 영어로만 하게 된다는것이다.

학생들을 해당 나라의 사회경제관계에 적응시키기 위한데 기본목적을 두고있는것으로 하여 그 나라의 정치, 경제, 문화를 잘 알고 그 나라 언어를 정통한 교원만이 ESL교육을 원만히 진행할수 있게 되어있다. 그러므로 될수록이면 영어를 모국어로 하는 나라의 교원만이 이러한 교육목표를 달성할수 있는것으로 보고 ESL교육에 인입시키는것을 원칙으로 하게 된다.

또한 ESL교육은 학생중심의 교육으로서 강의시간에 거의 많은 비중을 학생들의

언어교제능력을 개선하기 위한 발언과 과제풀이에 돌리게 된다는것이다. 즉 학생들로 하여금 될수록 많이 말하고 듣고 쓰는것을 원칙으로 하며 학생들자체가 설정된 문제를 푸는데 적극 참가하는것을 과정안의 주요내용으로 하게 된다.

또한 강의에서는 영어를 모국어로 하는 나라의 사회문화적배경을 중심에 놓으며 거기에 완전히 숙달되도록 학생들을 유도하게 된다는것이다.

물론 나라마다 사회적배경이 다른것으로 하여 일부 나라들에서는 자기식의 ESL교과서와 참고서들을 작성하고 출판하여 자기 나라의 중등교육에 도입하고있다.

결과적으로 오늘날 세계적으로 교육학적으로나 문화적배경의 측면에서 《표준》이라고 완전히 공인되고 공통되어있는 ESL교과서는 없으며 수많은 갈래의 ESL교과서와 참고서들이 작성되고 상업화되어있다. 현재 많은 나라들에서 이러한 교과서들을 자기 영어교육 발전에서 참고서로만 리용하고있는것이 일반적추세로 되고있다.

강의에서 제시되는 교육과정안도 영어를 모국어로 말하는 나라의 표현방식과 사고방식 그대로이며 과정안에 따르는 연습이나 모방훈련도 다 그 나라의 교육방식이다.

ESL교육의 교수내용이나 교육방법은 다 그 나라의 특성으로 작성되고 준비되었기때문에 교육을 받는 나라의 학생들의 문화적풍습과 관습은 거의나 무시되게 된다.

따라서 《ESL》교육내용과 방법을 전체적으로나 부분적으로 도입한 EFL을 가르치는 나라들에서 학생들의 세계관형성에 부정적영향을 일정하게 미치였다.

대표적실례로 중국의 EFL교육을 들수 있다.

중국에서는 국제사회의 발전에 발을 맞추는다고 하면서 이전시기의 영어교육내용과 방법론을 개혁하였다.

중국에서의 중등일반영어교육의 목표는 졸업후 학생들이 다른 나라 사람들과의 교류활동에서 영어를 효과적으로 《유연》하게 리용할수 있도록 하자는데 있다.

2004년에 새롭게 개정된 중등영어교과서는 언어습득의 4가지 기능을 습득하자는데 기본을 두고 교제식언어교육방법을 중심으로 하여 편찬되였다. 그러나 교과서는 중국의 전통적인 풍습, 관습과 함께 서방의 ESL교육내용과 방법들도 다분히 포함하였다.

이러한 교과서내용을 배운 결과 학생들속에서 영국이나 미국식으로 사고하고 표현하려는것이 일반화되면서 일부 학생들속에서 서방식사고를 하려는 경향성이 나타나게 되였으며 심지어는 미국과 서방을 우상화하는데까지 이르게 되였다.

이것은 EFL을 교육하는 나라들에서 ESL교육내용과 방법들이 해당 나라의 사회정치, 문화와 풍습에 맞지 않고 중등교육단계의 학생들의 세계관형성에 부정적영향을 줄 때에는 반드시 경계해야 할 문제이라는것을 암시해주게 된다.

EFL교육방법의 특징은 다음과 같이 볼수 있다.

우선 교육에서 해당 나라의 모국어와 영어(bilingual)가 동시에 참가하게 된다는것이다.

영어강의에 참가하는 학생들은 대다수가 영어를 한번도 들어본적이 없고 처음으로 배우는 사람들로서 어차피 그들에 대한 교육은 순전히 영어로만 할수 없게 되어있으며 모국어의 간섭은 불가피하다.

또한 영어를 외국어로서 교육하는 나라들에서는 교원자체가 그 나라 사람들이며 교수능력의 질적차이는 각이하다는것이다. ESL이나 EAL의 교육을 받은 교원들의 영어실력은 비교적 높으나 그렇지 못한 교원들의 실력은 상대적으로 낮다. 그러므로 그 나

라들의 영어교육은 지역별, 학교별로 상대적 질적차이를 가져오게 된다.

또한 영어교육이 교원중심, 문법중심, 번역중심으로 되고있다는것이다.

강의시간의 상대적 많은 비중을 교원의 설명이 차지하게 되며 두 언어간의 심한 차이로 하여 어차피 문법교육을 중시하게 되고 그들의 정확한 인식정형을 모국어로 표현하게 하면서부터 번역에 많은 노력이 기울여지게 된다.

이로부터 ESL교육과 EFL교육의 차이점을 다음과 같이 찾아보게 된다.

첫째로, ESL은 언어습득의 환경이 매우 좋은 반면에 EFL은 상대적으로 빈약하다는것이다.

ESL을 교육하는 교수자는 영어를 모국어로 하는 사람이며 EFL을 교육하는 교수자는 영어를 외국어로서 배운 사람이다.

ESL교육은 교실안에서와 교실밖에서도 진행되게 된다. ESL교육을 받는 학생들은 대체로 영어를 모국어로 하는 나라에서 배우기때문에 언어환경이 자연스럽게 마련되어있다. 그러므로 교실안에서의 영어교육과 교실밖에서의 영어교육은 하나로 연결되어있다. 반대로 EFL교육은 교실안에서만 진행되게 된다.

둘째로, ESL교육을 받는 학생들은 영어를 습득하는것을 그 사회에 적응하기 위한 사활적인 요구로 받아들이지만 EFL교육을 받는 학생들은 한개 과목외에 달리 여기지 않는다는것이다.

셋째로, ESL교육은 집중적으로 혹은 전기간 진행되지만 EFL교육은 시간수가 제한되어있고 학급구성과 학생들의 수에서도 일련의 차이가 있다는것이다. ESL교육을 받는 학급의 학생들의 수는 될수록 적으며 EFL교육을 받는 학생들의 수는 일반과목참가자들의 수와 같다.

넷째로, ESL교육에서는 교수안작성과 방법에서 영어를 모국어로 하는 교원이 직접 작성하므로 교원이 살고있는 나라의 사회문화적특성이 많이 반영되게 되지만 EFL교육에서는 그 나라의 사회문화적배경이 우세를 나타내게 된다는것이다.

우리는 중등일반교육단계의 영어교육의 세계적인 발전동향을 잘 알고 우리 식의 우월한 영어교육방법을 적극 탐구리용함으로써 경애하는 최고령도자 김정일동지의 교육중시사상을 받들어나가는데 적극 이바지하여야 할것이다.

실마리어 중등일반영어교육, 발전동향